CLAVES

MAYO 2004
Salta - año XIII - Nº 127 - Precio $ 2.-

Cabildo Histórico (Sin Veleta) - año de 1870. - Gentileza del Sr. Elías López

JULIO CORTAZAR

a veinte años de su muerte.

Entrevista radial a ***Jorge Lovisolo*** *sobre Rayuela y la personalidad del escritor.*

HUGO FOGUET

Poemas.

La reciente antología "Poesía del Noroeste Argentino" de Santiago Sylvester recupera algunos poemas de este autor tucumano, cuya obra se encuentra agotada.

Universidad de la Poesía de Chile.

Joaquín Giannuzzi ha sido denominada esta Universidad del país vecino, inaugurada con motivo del centenario del nacimiento de Neruda

Balconeando

Nuestros Liberales

Santiago Rebollero

Gases Tóxicos

Reflexiones sobre el conflicto enérgetico con Chile

Gustavo Barbarán

Bolivia y sus Recursos

Ayer plata y estaño, hoy gas.

Federico Lanusse

El tratado comercial argentino –boliviano de 1947

Un hecho histórico casi olvidado.

Ana Reyes de Heredia.

A mister Vic. (in memoriam)

Cuento del libro «Había otra vez un circo».

Por Magdalena Coll, Víctor Hugo Lellín y Alberto Elicetche

El mundo de Shakespeare, de W. H. Auden.

La guía de un gran poeta para abordar el universo shakespeariano.

El valor de la vida

Una reflexión ética sobre la insignificancia de la vida en el mundo actual.

Víctor Savoy Uriburu.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Balconeando...

Por Santiago Rebollero

Nuestros liberales son incorregibles. A lo largo de toda nuestra historia repiten los mismos errores y padecen la misma miopía para observar la realidad. Pero su actitud no es sólo un error de perspectiva. Su equivocación es, a la vez, más honda y más sencilla.: se creen superiores al simple mortal, ya sea por cuna, educación o poder económico. El denominador común de esas pretendidas superioridades es el desprecio, cuyo destinatario es el pueblo.

La cosa viene de lejos. Tomemos un punto de partida: la Constitución unitaria de 1826. Allí se establece que se suspende la calidad de ciudadano (es decir la posibilidad de elegir y ser elegido) "al criado a sueldo, al peón, al jornalero, al simple soldado de línea". Es el coronel Dorrego quien, fundando el rechazo a dicha norma, sostuvo que entonces "sólo los banqueros podrán votar", en clara alusión al recientemente creado Banco de la Provincia, que la élite rivadaviana había puesto en manos de la mayoría de sus accionistas británicos.

Desde esos lejanos tiempos el sufragio popular fue impugnado en los hechos, aunque se lo proclamara en la letra de nuestra legislación. La sanción de la Constitución de 1853 no modificó las prácticas políticas, y sólo en 1916 bajo la vigencia de la Ley Saénz Peña hubo elecciones libres en nuestro país. Derrocado Irigoyen en 1930, se inició un nuevo período caracterizado por el fraude electoral, denominado, eso sí, "fraude patriótico". El radicalismo irigoyenista fue proscrito, perseguido y acusados sus seguidores de "chusma ignorante y corrupta".

El peronismo triunfó en 1946. Una de sus consignas rezaba: "La era del fraude ha terminado". Sus partidarios recibieron agravios de todo tipo, desde el célebre "aluvión zoológico" de Ernesto Sanmartino, hasta las incalificables palabras de Américo Ghioldi ante los fusilamientos del Gral. Valle y sus seguidores: "Se acabó la leche de la clemencia". Los peronistas eran los "cabecitas negras". Perón era el "tirano prófugo". Desde 1955 en adelante, nuestros liberales fueron partidarios de todos los gobiernos de facto (veáse por ejemplo, la biografía del Ing. Alsogaray).Recuérdese el proceso militar, al que apoyaron brindándole su libreto económico, de Martínez de Hoz hasta Aleman. Desaparecieron de la escena política al arribo de la democracia, porque, como dice Yago en Otelo, ya "el daño está hecho". Cuando Menem abandonó la política nacional del peronismo, fue aceptado por esta ínfima minoría que pretende erigirse en árbitro de la moral pública y privada.

Parecían haber olvidado los insultos y el desprecio a las clases populares. Pero siempre vuelven a las andadas. El día 17 de mayo, un señor Jorge Fernández Díaz (¿será un seudónimo?) escriba de la redacción de La Nación es su vocero. Un extenso artículo sobre el actual gobierno y el presidente Kirchner.(aludiendo al presunto conflicto entre Duhalde y Kirchner) concluye con este agravio a la mayoría de la sociedad que lo ha elegido : "Enfrentar al monstruo partidario más vigoroso de América Latina". (se refiere al peronismo) "siempre ha parecido tarea suicida para radicales y extrapartidarios. Pero todo presidente peronista que se precie debe probar ese vértigo.La manada peronista sigue siempre al macho alfa. No es sostenible en el tiempo que la manada tenga dos machos, que la obliguen a marchar en direcciones opuestas".Cómo decíamos al principio de la columna, nuestros liberales son incorregibles. Hasta cuando, nos preguntamos, seguirán abusando de la paciencia de nuestro pueblo.

GASES TÓXICOS

Gustavo Barbarán

Tanto en la cátedra universitaria como en esta columna, hemos fatigado a la audiencia y a lectores machacando que la política exterior de un país refleja su política interna, y, por ende, cuanto más coherente sea ésta más gana aquélla en eficacia y seriedad. El desencuentro gasífero con Chile, constituye un didáctico recurso para transmitir el vigor de la consigna.

¿De arriba cayó un conflicto?

Negar la existencia de un serio conflicto bilateral hoy es ocioso; tampoco es predecible cómo concluirá este capítulo ni cuáles serán sus soluciones. Por cierto, se trata de una cuestión que debe mantenerse acotada para evitar desmadres o la repotenciación de viejos recelos. Ya hubo que lamentar hace unos meses el incidente de espionaje en el consulado argentino de Punta Arenas, aún no esclarecido. Y para colmos, el contexto regional no es el más propicio.

Con todo, la cuestión energética en esa doble faz –interna y externa- da mucha tela para cortar en los dos países. En nuestro caso, tal sucedió otras veces, de pronto se nos desploma el cielo con una problemática sospechada pero cuya real dimensión la mayoría desconoce.

La producción energética es una industria de base, sin la cual no se mueve la economía, sobre todo si está recuperando el nivel de otros años, como ocurre en este tiempo. La importancia de la cuestión se advirtió incluso durante la reciente visita presidencial a los Estados Unidos, con motivo de la 34ª Reunión del Consejo de las Américas. Allí, el establishment político-económico consultó al presidente Nèstor Kirchner sobre cómo pensaba superar esta crisis: es claro, si no hay energía no hay crecimiento, tampoco superávit fiscal y por ende no hay pago de deuda. Era lógico, entonces, un replanteo de la política energética en Argentina, que tal vez sirva para expurgar también aspectos de las privatizaciones nunca suficientemente aclarados.

Hoy muchos preguntan válidamente si la crisis energética no pudo preverse, a pesar de algunos preanuncios como el de principios de 2002. Frente a ello caben dos posibilidades: se sabía pero se esperó el 'no va más' para dar un giro de 180º a las reglas de juego; no había idea de la magnitud de la crisis.

La primera hipótesis ha sido planteada con crudeza, entre otros, por la Sra. E. Carrió, quien denunció que detrás de este trance están las petroleras mismas y los fideicomisos anunciados serían la prueba (aunque el aumento de retenciones podría indicar lo contrario). Va de suyo que la segunda hipótesis es la comentada en voz no tan baja allende los Andes.

Del mismo modo, dará que hablar la batería de medidas anunciadas el 11 de mayo por el presidente y miembros de su gabinete, entre ellas la creación de ENARSA.

Si bien esta columna tiene por objeto un comentario desde la perspectiva de las relaciones internacionales, cabe enunciar cinco cuestiones de abordaje inmediato, indicativas de la complejidad de medidas de política interna con proyección externa: 1) aclarar la responsabilidad pública y privada de esta crisis, 2) explicitar las razones de la falta de inversiones por las empresas, 3) establecer si las medidas anunciadas sustentan un plan de corto y mediano plazos, 4) precisar la magnitud de los recortes de suministro y el nivel de aumento -directo e indirecto- de las tarifas para calibrar su impacto en la producción y en la economía doméstica, y 5) encarar la renegociación de contratos.

Repercusiones en Chile

Las reducciones en los envíos de gas a Chile produjeron un fuerte impacto en el gobierno, repercutiendo de inmediato tanto en su frente interno como externo.

En el primer caso, su pulcra economía de escala sintió el cimbronazo. Los sucesivos gobiernos trasandinos venían apostando fuerte a la reconversión de la generación de electricidad: hoy el 35 % de la producción eléctrica proviene del gas metano argentino al igual que el 90 % del consumo doméstico. Así, qué mejor proveedor que Argentina, país productor y vecino, con el que se desactivaron de a poco históricas hipótesis de conflicto.

Según parece, el presidente Ricardo Lagos no esperaba tantos recortes ni tan seguidos. Apenas regresó del significativo periplo que lo llevó por Sudáfrica, Singapur y Malasia, anunció medidas para no depender más de un proveedor imprevisible, por próximo que esté y amigo que sea. Conociendo la seriedad con que Chile aborda sus asuntos de estado, es muy posible que la decisión ya estuviera en carpeta; la crisis solo aceleró los tiempos.

El ministro de economía, Jorge Rodríguez, desalentó el consumo de gas argentino, proponiendo su reemplazo por gas licuado, diesel, carbón o coke. En cuanto a la provisión de petróleo argentino adquirido por la Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) disminuyó del 65 % en 2002 al 48 % en estos días, con tendencia a disminuir; aunque no es tanto por la decisión chilena, aclaró su gerente general Daniel Fernández, sino porque no es negocio par los propios proveedores argentinos, que están optando por su mercado interno ante la suba de las retenciones. En fin, problemas en todas las variantes del negocio.

Chile viene sosteniendo, además, un argumento jurídico de relevancia en el plano diplomático, referido al incumplimiento del Protocolo Adicional nº 15 de Interconexión Gasífera, celebrado con nuestro país dentro del marco de los Acuerdos de Complementación Económica de Alcance Parcial nº 16 de ALADI (07/ 07/ 95). La canciller Soledad Alvear reclamó el respeto del art. 27 de la Convención de Viena sobre Derecho de los Tratados vigente para ambos estados, que impide a un país su derecho interno para no cumplir un tratado. Desentenderse de una norma tan clara (que en realidad necesita ratificación por su marco de referencia) sumado al manejo político que pueda hacerse,

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

aparte de mal antecedente internacional (Argentina carga ya con varios) puede generar la responsabilidad del estado incumplidor. Nuestros vecinos tienen varias alternativas, desde la aplicación de medidas compensatorias hasta recurrir a la OMC y en ese ámbito plantear defensas antidumping, limitar las exportaciones e importaciones que vayan y vengan de ambos lados. Actualmente la balanza comercial es favorable a la Argentina, que exporta –en cifras redondas- u$ 3.700 millones contra u$ 300 millones de Chile.

Otro aspecto que fastidió al gobierno trasandino, fue el momento inoportuno en que se presentó el problema, y R. Lagos se lo hizo saber personalmente a N. Kirchner en una de las tres conversaciones telefónicas directas que mantuvieron mientras los dos viajaban. En una época electoral de alto voltaje, este asunto complica las aspiraciones de las dos ministras (Alvear y la de defensa, Michelle Bachelet), importantes figuras de recambio. Hubo, claro, utilización política de parte del opositor y también presidenciable Joaquín Lavín, aunque debe reconocerse que presidente y ministra pusieron de su parte lo necesario para que el desencuentro acotara las presiones de los halcones, que allá son como las brujas. Los viajes de Soledad Alvear a Buenos Aires y la conformación de una comisión bilateral ad hoc, convocaban a un necesario diálogo que contrastó con la falta de reacción de nuestra diplomacia.

En el plano externo, el tema también afectó a La Moneda en dos sensibles cuestiones pendientes y sin pronta solución a la vista. El primero de ellos es el repentino recalentamiento de la relación con Bolivia, que vino en ayuda de Argentina proporcionándonos un gas de emergencia con la condición de que ni una mota sea derivada 'a un tercer país'. Por cierto que atrás de esta postura está la reciente campaña que el presidente Mesa lanzó de nuevo el pasado enero por una salida al mar, en la Cumbre de Presidentes de Monterrey. La actual cuestión gasífera coincidió además con una ofensiva diplomática boliviana para instalar el recurrente reclamo en la agenda de la próxima reunión plenaria de la OEA, que se realizará a principios de junio en Ecuador.

De rondón, una derivación transitiva. Chile y Perú mantienen una disputa por la delimitación de sus respectivas jurisdicciones marinas, en su condición de países con costas adyacentes. Este asunto no tiene, desde luego, mucho que ver con el gas ni con la Argentina, pero sí con Bolivia, pues respecto del mar los peruanos son el tercero en discordia.

De acá en más

El gobierno argentino empleó variados argumentos para justificar los recortes de suministro: ausencia de una empresa estatal, desinversión empresaria, hábitos de consumo, etc. Pero nada de esto debió inhibir la actitud dialogar 'al tiro' con el país afectado. Respecto del Protocolo, nuestros funcionarios sostuvieron su falta de ratificación, por tanto tenía que prevalecer lo previsto en la Ley de Hidrocarburos, que supedita las exportaciones a la previa satisfacción de la demanda interna. Pero aunque pudiéramos sostener un debate jurídico, corresponde considerar los perjuicios que produce a nuestros intereses esa sensación de improvisación y de falta de respuesta automática. Nuestros antecedentes, por desgracia, no nos favorecen y esto debe sopesarse a la hora de tomar decisiones.

La entrada en producción de un nuevo yacimiento de gas en Neuquén trajo algo de alivio, al aumentarse envíos a las centrales trasandinas de Nehuenco y Nueva Renca y a la distribuidora Metrogas, todas las cuales abastecen la región central de mayor concentración poblacional y económica. Pero como no hay garantías de que esa tendencia se mantenga, Lagos sigue viajando y buscando apoyos. En su visita a Asunción el 14 de mayo, se comprometió con el presidente paraguayo a abrirle acuerdos de libre comercio con Corea, Estados Unidos y la Unión Europea. De paso, un claro mensaje a Bolivia y a todos los países de la OEA: ofreció a N. Duarte Frutos 1.700 m2 en la zona franca de Antofagasta y un lugar en el megapuerto de Mejillones.

Chile no detendrá su marcha porque tiene un proyecto, construye su poder y lo lleva adelante con habilidad. Pero a hay que ganarlo, no marginarlo, aunque haya optado por el ALCA. Su destino latinoamericano lo ata a la Comunidad Andina y al Mercosur; en todo caso habrá que analizar las razones de su elección.

En su libro "Geopolítica del cono sur", el Gral. Juan Enrique Guglialmelli preveía la necesidad de que Argentina trabajara un destino peninsular para el cono sur de América Latina. Esto significaba que la nación debía complementarse con Chile y apuntar a la cuenca del Pacífico, imperativo extensible al Uruguay (otro afectado por los recortes). El Tratado de Límites de 1881, su Protocolo Adicional de 1893 y el Tratado de Paz de 1984 fueron instrumentos relevantes que han establecido, aclarado y consolidado límites, el aspecto más rispido de la relación bilateral. Ninguno de los dos países debe alentar políticas chauvinistas,. Cuando la proyección histórica se contempla desde este punto de vista, las soluciones eficaces a cada problema de convivencia vienen solas. De modo que todos los recelos que se produzcan andando tendrán que superarse con más integración. Los siguientes son los artículos del Protocolo Adicional, cuya interpretación difieren Argentina y Chile: Artículo 2° .- Las Partes no pondrán restricciones a que los productores y otros disponentes de gas natural de la República Argentina y de la República de Chile exporten gas natural al país vecino, sobre la base de sus reservas y sus disponibilidades, debidamente certificadas, que a tal fin comprometan los exportadores e importadores. Tal ante cedente permitirá a la Secretaría de Energía de la República Argentina, en nombre del Poder Ejecutivo, y al Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de la República de Chile, en nombre del Poder Ejecutivo, según corresponda, considerar las solicitudes a fin de otorgar los respectivos permisos de exportación de gas natural, en la medida que no se comprometa el abastecimiento interno al momento del otorgamiento, si la legislación de las Partes así lo requiere.

Artículo 7° .- Las Partes procederán de acuerdo al principio de no discriminación respecto de los consumidores afectados, cualquiera sea la ubicación geográfica de éstos, en los casos de fuerza mayor o caso fortuito que afecten temporalmente elementos de infraestructura que sean comunes a la exportación de Argentina hacia Chile o de Chile hacia Argentina y al consumo interno, debiéndose en todos los casos mantener la proporcionalidad existente en condiciones normales.

BOLIVIA Y SUS RECURSOS

Federico Lanusse

Bolivia, otra vez y siempre Bolivia. Como desde los primeros gritos de independencia. Bolivia la despreciada, la humillada, la discriminada, la "ninguneada", poniéndose a la cabeza del debate sobre los temas que desgarran a nuestra América.

En este caso, el debate sobre la utilización y distribución de los beneficios de sus recursos naturales.

A lo largo de una década, la pasada, en toda América Latina se condenó la extracción y administración por parte del Estado de cualquier recurso natural, como si la explotación por parte de las empresas privadas garantizara, por principio, o hubiera garantizado en el pasado reciente o remoto, una distribución equitativa y eficaz de los réditos económicos obtenidos.

Durante más de tres siglos, los recursos naturales extraídos en el Alto Perú fueron los minerales: oro, plata, estaño, marcaron los movimientos políticos y sociales de los nuevos países.

De esa explotación intensiva, poco y nada quedó como beneficio para los habitantes de la región, hecho que ellos conocen a la perfección.

Hoy, los nuevos movimientos sociales en Bolivia, agrupados en nuevas fuerzas políticas mayoritarias, plantean la "nacionalización" de los recursos naturales, es decir el petróleo, el gas, e incluso las tierras, repartidas como botín de guerra entre partidarios de sucesivos gobiernos.

Y menciono "nacionalización" entrecomillado, porque en realidad lo que se discute es la re-negociación de las relaciones contractuales en vigencia, lo cual no necesariamente significa la "re-estatización" de los recursos.

En la Argentina, los "liberales" (recordemos aquello del "manual del buen comprador, escrito por el almacenero", como dijera Don Arturo Jauretche) se rasgan las vestiduras ante la posibilidad de que se "incumpla la palabra empeñada" en los contratos. Haciéndose los desentendidos o los desmemoriados, pretenden que olvidemos el delincuencial endeudamiento a que fue sometido YPF durante el gobierno de la Dictadura militar, y que justificó su posterior "privatización democrática", entregando la renta petrolera a los oligopolios internacionales.

La nueva dirigencia política y social de Bolivia se sabe en el ojo de la tormenta. Los planificadores del gobierno norteamericano ya han señalado a su país como futuro foco de conflictos en América del Sur, y ya sabemos lo que esa calificación significa.

Esa dirigencia percibe que solamente replanteando las relaciones de poder, es decir el soberano uso de sus recursos, y distribuyendo de forma más equitativa sus beneficios podrá evitar correr la suerte de gobiernos anteriores.

Porque cualquier democracia que excluya a más de la mitad de sus ciudadanos de las mínimas garantías constitucionales, como un trabajo digno, educación, salud y techo, será de ahora en más insostenible en nuestras tierras, cosa que ya deberían haber aprendido nuestras "clases dirigentes".

Pero solamente en el marco de la integración en el MERCOSUR, y dentro de este con los lineamientos de una política común en lo referente a los recursos naturales, podrá Bolivia sobrevivir a la dureza de las presiones que sobrevendrán en cuanto asuma un gobierno dispuesto a, aunque más no sea, comportarse de acuerdo a los intereses nacionales en el trazado de sus políticas.

SYCAR
Correo Privado
R.N.P.S.P. N° 527
Vicente. López N° 168 - Tel/Fax (0387) 422-5692 - 431-8853
4400 SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Un hecho histórico casi olvidado

EL TRATADO COMERCIAL ARGENTINO – BOLIVIANO DE 1947

Ana Rosa Reyes de Heredia (Tartagal)

23/10/1947 - Entrevista Perón -Hertzog, Hotel Espinillo, Tartagal Salta.

Perón y Evita en Estación Manuela Pedraza, de espaldas el Presidente Hertzog y Sra.

Perón y Evita en Yacuiba

En el año 1947, desde sus primeros meses, funcionarios Argentinos y Bolivianos realizaron las gestiones tendientes a concretar la elaboración de un Tratado de Cooperación y de Colaboración entre los Pueblos de Argentina y Bolivia.

En nombre y representación del gobierno de Bolivia actuó el Dr. Alfredo Alexander y por el Argentino Don Miguel Miranda, siendo los mismos, Presidentes del Banco Central de cada una de las Naciones intervinientes.

En reconocimiento a la labor desarrollada por estos funcionarios, el Tratado Comercial Argentino-Boliviano ingresa a la historia con el nombre de:

TRATADO MIRANDA – ALEXANDER

Una nueva etapa de superación americana y un afianzamiento de vínculos históricos entre los pueblos hermanos, unidos por una común aspiración de ideales es la esencia del tratado Miranda Alexander.

El Excmo. Sr. Presidente de la Nación Argentina Don Juan Perón, inspirado en los antecedentes históricos que unen a ciertos países latinoamericanos con los lazos indestructibles que emergen de un origen común, se propuso realizar una política económica de sentido y proyecciones internacionales, sobre la base de una recíproca cooperación entre pueblos hermanos en bien de la paz, del bienestar y del progreso.

El Tratado Comercial Financiero y Cultural que plenipotenciarios de argentinos y bolivianos firmaron en la Paz el 26 de marzo de 1947. Rqatificado el 23 de setiembre del mismo año por el Honorable Congreso de la Nación y Promulgada la Ley argentina por decreto del Poder Ejecutivo con fecha 1º de octubre de 1947 marca la Primera Etapa en el nuevo destino Económico de las Naciones de este hemisferio y que precisamente, nuestro pueblo de Tartagal, testigo y protagonista el 23 de octubre de 1947 del Primer intento de integración Económica que registra la Historia Argentina Contemporánea.

El significado del tratado comercial, su hondo sentido espiritual, a la que su eminente finalidad práctica ha quedado de manifiesto en los conceptos vertidos por el Sr. Presidente de la República, Don Juan Domingo Perón en esa oportunidad.

Dijo el General Perón:

Señores:

Hace largamente un siglo, las armas argentinas y bolivianas, unidas comenzaron la primera epopeya de nuestro país, es decir, la lucha por la independencia argentina.

Las fuerzas argentinas tuvieron el bautismo de fuego unidas con las fuerzas bolivianas, o del Alto Perú, como se llamaba entonces, en la lucha que prolongó después hasta Warnes y Arenales.

La acción continuó hasta obtener definitivamente la independencia política de toda América del Sur y no sé, señores, porque designio del destino hoy, después de cerca de un siglo y medio, iniciamos de nuevo una segunda epopeya tras el objetivo de conquistar la Independencia Económica de esta Región de América, y como entonces, hoy los primeros hechos encuentran nuevamente unidos a argentinos y bolivianos en esta primera batalla que se sella con la unidad económica de la Argentina y de Bolivia para emprender juntos la nueva cruzada.

La República Argentina no olvidará jamás este hecho, que señalamos como histórico, por que esta unidad no puede ser sino una unidad ya definitiva. Sin esta unidad no seríamos económicamente libres, como no hubiéramos sido políticamente libres sin la unidad de nuestros mayores.

La Argentina no abriga otros sueños que los de la hermandad absoluta con las demás naciones hispano-americanas.

Esos sueños no son, como dicen algunos, de imperialismo; en todo caso, sería un imperialismo vertical, hacia arriba, pero nunca lateral.

La Unidad Económica que establecemos con Bolivia será total, para la defensa de nuestros propios intereses y para que en el futuro no pueda darse el caso de que una nación de este continente pueda ser explotada desde afuera, como lo hemos sido durante un siglo. Pueden estar seguros los bolivianos que la Argentina jamás hará presión de ninguna naturaleza para forzar a Bolivia a hacer lo que ella no desee hacer... La hermandad que ellos y nosotros iniciamos en el campo de las realizaciones Económicas será de Cooperación y Colaboración.

Lleguen a los hermanos bolivianos estas palabras, que son el compromiso solemne de que la Argentina sabrá mantener el espíritu de Cooperación hermana, como en el pasado nuestros mayores supieron mantenerlo.

Así concluyeron las palabras de Perón.

El Tratado Comercial Financiero y Cultural fue rubricado por los presidentes Perón – Hertzog en el pueblo de Yacuiba (Bolivia) el 23 de noviembre de 1947. Ese mismo día y en cumplimiento de uno de los puntos estipulados en el Tratado, se inaugura el primer tramo Yacuiba – Tartagal del Ferrocarril Internacional que en el futuro uniría Argentina con Santa Cruz de la Sierra.-

CARAPARI S.A.
CONSTRUCCIONES - MINERA
12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

POLITICAS SOCIALES

La tasa de interés de millones de argentinos.

"EL HAMBRE MÁS URGENTE"

El Plan Nacional de Seguridad Alimentaria ya está en marcha.
Y llegamos junto a las provincias, municipios y organizaciones sociales
a 11.440.023 personas en todo el país. Con una inversión de 449.670.089 pesos.

EL HAMBRE MÁS URGENTE es una iniciativa que, con el apoyo de organizaciones no gubernamentales y el aval de más de 1.000.000 de firmas, fue transformada en ley por el Congreso y a instancias de la Presidencia de la Nación avanza con la mayor celeridad. Detrás de esta iniciativa está la voluntad popular y la firme decisión del Gobierno para que los menores de 14 años, embarazadas, adultos mayores de 70, discapacitados, niños que padecen desnutrición y ciudadanos sin cobertura social, accedan a una alimentación adecuada.

EL HAMBRE MÁS URGENTE es la unión de las distintas iniciativas que existían en el país en un solo Plan Nacional, orientado a la inclusión social, para la atención inmediata de los sectores de más riesgo.

Para consultas e informes: 0800 3333 202.

PLAN NACIONAL DE SEGURIDAD ALIMENTARIA
"El hambre más urgente"

PRESIDENCIA DE LA NACION

Argentina un país en serio

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL VALOR DE LA VIDA

Víctor F. Savoy Uriburu

¿Que precio tiene la vida humana? En las declaraciones de los principales líderes religiosos, con Juan Pablo a la cabeza, la vida humana tiene un valor inconmensurable. Pero en la realidad de la historia humana desde sus orígenes, la vida humana es algo sin valor.

Para los tiranos, para los gobernantes autoritarios, para los estrategas militares y para todos aquellos que persiguen intereses puramente económicos, la vida humana no tiene mas valor que una en un conjunto de datos para elaborar planes estratégicos militares o económicos.

Pero si pensamos en humano profundo comprobaremos que lo más sacrílego, lo mas horripilante e injustificable es que los humanos sacrifiquen las vidas de sus semejantes mediante un homicidio. Todo comenzó en los orígenes de la humanidad, según el relato bíblico, cuando Caín mato a su hermano Abel. Pero lo increíble es que esto siga sucediendo en pleno siglo XXI y en forma aberrante mediante los secuestros extorsivos y mediante el terrorismo en sus múltiples formas.

El día 1 de Abril se realizó en Buenos Aires, frente al Congreso, una impresionante manifestación para pedir, entre otras cosas, un aumento de las penas para los autores de crímenes aberrantes. La convocatoria fue auspiciada por el padre de Axel Blumberg, un joven de 23 años salvajemente asesinado por sus secuestradores. Probablemente lo que más incentivó a la gente para participar espontáneamente en esa masiva manifestación ha sido la fotografía difundida por los medios gráficos y por la T.V., de un joven sonriente y lleno de vida que fue eliminado en la plenitud de su vida, por pura maldad, sin ninguna razón valedera.

Pero mas allá de lo emocional uno se pregunta: ¿Cómo es posible que muera tanta gente inocente?. Acaso no existe una justicia y fuerzas de seguridad que puedan impedirlo. En el caso de Axel Blumberg sucedió en Martínez, una ciudad del conurbano bonaerense donde, se desconfía tanto de la justicia como de la policía.

Pero seamos realistas. Casos similares suceden en países con justicia que funciona satisfactoriamente y con policía bien entrenada y tecnológicamente equipada para reprimir a los delincuentes.

Señalemos de paso que en algunos Estados se aplica la pena de muerte, con dudosos resultados en cuanto su eficacia.

Pero planteemos la cuestión desde un enfoque que podríamos llamar filosófico pero sin identificarnos con alguno de los sistemas de moda.

¿Cómo pueden los humanos, definidos por los griegos como animales racionales, concepto retomado por los escolásticos medievales, ser tan poco racionales como para quitar la vida a otros seres humanos en algunos casos para conseguir algo de valor tan relativo como es el dinero?. Los asesinos de Axel ya habían cobrado parte del rescate, pero no estaban conformes, y lo mataron sin sentir piedad por un joven que no les había hecho ningún daño.

Si damos un paso mas en el intento de comprender estos crímenes aberrantes, llegaremos al terreno de lo teológico, en este caso en el ámbito del cristianismo.

Para una religión que exalta el valor de la vida hasta el punto de considerar al aborto como un pecado que clama al cielo, resulta incomprensible que se pueda eliminar seres humanos en plenitud de la vida sin nadie, ni siquiera Dios Omnisciente y Omnipotente, intervenga oportunamente para impedirlo.

¿Acaso Dios no pudo intervenir para que Caín no matase a su hermano Abel? ¿Acaso Dios no puede intervenir para evitar la matanza de seres humanos, tanto en países primitivos como en los más desarrollados?

¿Acaso Dios no pudo hacer algo para impedir que los cristianos mataran a los árabes en las cruzadas o para que los árabes mataran a los cristianos cuando se apoderaron de Jerusalén? Acaso Dios no pudo impedir la matanza de 6.000.000 de judíos por los nazis de Hitler?. ¿Acaso Dios no pudo hacer algo para evitar que 50.000.000 de personas murieran en la II guerra mundial?

¿Acaso Dios no pudo hacer algo para impedir que Axel fuese impiedosa mente asesinado en la plenitud de la su vida?

Aquí nos enfrentamos con el hecho de tener que encontrar una solución, aunque sea precaria, al más grave enigma que se plantea a la gente pensante de todos los tiempos.

¿Hay que recurrir a las ciencias naturales y sociales, a la filosofía ya la tecnología para encontrar una solución?

¿Habrá que recurrir a la fe religiosa para aceptar sin comprender lo que tiene racional?

Mi punto de vista es que debemos tratar de conciliar los dos enfoques. La fórmula que elabore cada ser humano no será la mejor, pero peor es encasillarse en una posición desconocida condenando a la otra. Algunos se refugian en la religión, otros, quizás los más, prefieren entronizar a la ciencia como suprema verdad.

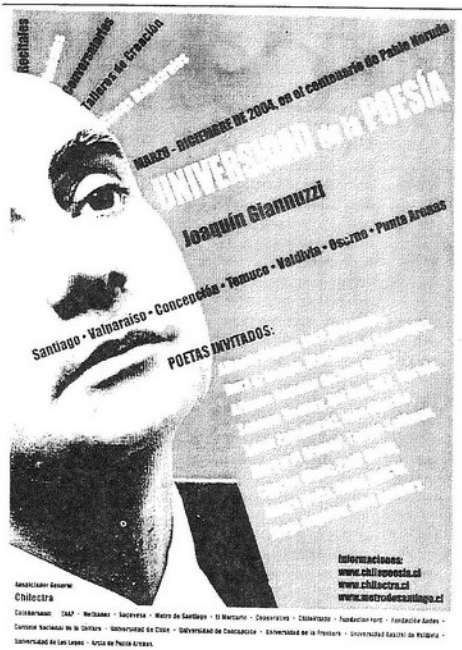
Pero mas allá d estos esfuerzos conceptuales se impone una evidencia aterradora: los humanos seguirán matando a sus semejantes. Esto nadie lo podrá evitar. Podrá mejorarse la justicia y la seguridad, tal vez reducir la impunidad. Pero siempre habrá individuos o grupos fanatizados o naciones poderosas que encontrarán motivos valederos para privar de la vida a otros seres humanos o grupos supuestamente terroristas a los cuales aniquilar en nombre de la propia seguridad.

Si alguien que dude de que esto es una realidad, que se tome el trabajo de leer los diarios o ver los noticiosos de la TV.

Mas aun pareciera que los acontecimientos de los últimos años: 11 de setiembre de 2001 EE.UU., la guerra de Irak, el 11 d marzo madrileño y otros muchos, nos inclinan a pensar que estamos viviendo la culminación de un proceso que preanunció Samuel P. Huntington en su ya famoso libro «El choque de Civilizaciones».

Roguemos a Dios que la espiral de odio que se ha desatado sobre la humanidad pueda reducirse a límites compatibles con la convivencia pacífica y la democracia. La ciencia y la tecnología podrán proporcionarnos los medios, pero la inspiración proviene de las religiones que auspician la compasión, la caridad, la tolerancia.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



UNIVERSIDAD DE LA POESIA DE CHILE JOAQUIN GIANNUZZI

En diciembre de 2003 el poeta Joaquín Giannuzzi recibía la invitación de la UNIVERSIDAD DE LA POESIA DE CHILE para participar del homenaje a Neruda en ocasión de su centenario. Eran 18 los poetas seleccionados entre los que figuraban Seamus Heaney (Premio Nobel), John Ashbery, Alvaro Mutis, Blanca Varela y otros. Al conocer la noticia de su muerte ocurrida en Quijano el 26 de enero pasado los integrantes del grupo que dirige José María Memet decidieron dar el nombre de Joaquín a la UNIVERSIDAD DE LA POESIA. Fue una manera de confirmar la relevancia internacional de Giannuzzi. Su obra y su memoria presiden estas Jornadas Poéticas que se extienden entre marzo y diciembre. Con ese motivo se imprimieron afiches que hoy engalanan las calles y los claustros de las ciudades de Santiago, Valparaíso, Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Punta Arenas.

A Giannuzzi le hubiera horrorizado todo este revuelo alrededor de su persona. Su humildad y su lucidez adherían a las palabras de Borges quien decía que la "fama es un malentendido". Para quienes lo amamos y admiramos saber que desde este año funciona la UNIVERSIDAD DE LA POESIA JOAQUIN GIANNUZZI nos llena de alegría y decimos: ES JUSTICIA POETICA

GUIA DE PROFESIONALES

Consultorios Médicos, Bioquímico, Odontológicos
Gral. Güemes 898 Tel: 431-7535

Diabetes y Nutrición: Dra. Silvia Saavedra
Ginecología y Obstetricia: Dra. Susana García
Cardiología.Preventivs, Holter: Dr. Carlos Cúneo
Laboratorio Análisis Clínicos: Dra. María Elena Almendro
Odontología Gral: Dra. Fabiola Trobatto
Odontología - Endodoncia: Dr. Eliseo Caro Ortes
Coloproctología hemorroides: Dr. Agustín M. García
Cirugía General. Videolaparacopia: Dr. Raúl E. Caro Figueroa

HECTOR CORNEJO D'ANDREA
AMERICO ATILIO CORNEJO
BERNARDO AMERICO CORNEJO

ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569
Tels.: 421-3052 / 421-3086
Fax: (0387) 431-3152 - 4400 Salta

E-mail: estudiocornejo@arnet.com. ar

ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin
Manuel Pecci - Carlos Douthat
Bernardo Sayus
Ramiro García Pecci
Silvina Pecci

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

Dolores García Ruffini
María Magdalena Briones

ABOGADAS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX. 421-2739 / 431-0191 - SALTA

SOSA Y ASOCIADOS
ABOGADOS
BALCARCE 472
TEL.: 431-0134 LINEAS ROTATIVAS
FAX: 431-1529
E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

OSVALDO CAMISAR

ABOGADO

Leguizamón 452
Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829
4400 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO

HUMBERTO ALIAS D'ABATE
EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS
ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (03875) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

GUSTAVO CECILIA
ODONTOLOGO
GABRIEL E. CECILIA
ODONTOLOGO

25 de Mayo 591 - Tel: 431-4384 - 4400 SALTA

Lic. María Mercedes Horvath
Lic. Rodrigo Javier Anselmino

KINESIOLOGIA Y FISIOTERAPIA

Pueyrredón 43 - Tel: 4318532 / 4311051
Cel: 155-310201

EMILIA FORNARI
PABLO DE LA MERCED

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

JULIO CORTÁZ

A VEINTE AÑOS D

Jorge L

Ilustraciones Fr

(Reproducimos aquí la entrevista radial realizada por Pedro Antonio Álvarez a Jorge Lovisolo en su programa LIBROS Y MÚSICA que se difunde de lunes a viernes de 15 a 17 hs. por FM NOTICIAS. La entrevista tuvo lugar el jueves 12 de febrero de 2004).

Pedro: *Con motivo de cumplirse 20 años de la muerte de Julio Cortázar, he invitado a Jorge Lovisolo que, además de conocer su obra, tuvo oportunidad de conversar con él. Buenas tardes, Jorge, ¿Desde dónde podemos abordar a Cortázar? ¿Desde Rayuela? ¿Historias de Famas y Cronopios?*

Jorge. Buenas tardes, Pedro. Gracias por haber pensado en mi siendo que hay personas mucho más competentes que yo para hablar de Cortázar. Para empezar preferiría decir algo de Rayuela

Pedro: *Bien, Rayuela. Entonces te pregunto ¿Está considerada un clásico de la literatura?*

Jorge: Claro, es un clásico contemporáneo. Hay tres grandes novelas latinoamericanas que introducen cambios en las estructuras narrativas: *Rayuela* de Cortázar, *Paradiso* de Lezama Lima y *Gran Sertón: Veredas* de João Guimarães Rosa constituyen un equivalente literario a lo que Joyce con su *Ulises* hizo para la lengua inglesa; Proust con *A la búsqueda del tiempo perdido* para la francesa; Musil y Kafka para la alemana. Podrían agregarse más...

Pedro: *Cien años de soledad de García Márquez...*

Jorge: *Terra Nostra* de Carlos Fuentes; El *obsceno pájaro de la noche y Casa de Campo* de José Donoso; *Los ríos profundos* de José María Arguedas; *El Señor Presidente* de Miguel Ángel Asturias... en fin... hay obras muy relevantes, pero aquellas que cambian el rumbo de las estructuras narrativas e introducen novedades profundas en la forma novela, no lo hacen tanto por la frecuentación de tales o cuales paisajes imaginarios, sus tonos y texturas, como por un nuevo modo de concebir lo que es la novela y los nuevos recursos que los escritores movilizan en su quehacer literario: el *grattage* como en Francis Bacon y en Max Ernst producen veladuras aleatorias y, por consiguiente, el accidente y el azar juegan un papel importante, pero sobre todo el montaje -la mayoría de las veces inspirado en el cine-. No es concebible el *nouveau* roman sin la *nouvelle vague* (Resnais, Truffaut, Godard...). Vargas Llosa cuenta -en *Novela de una novela*- que estaba escribiendo simultaneamente cuatro novelas. Al fin decidió reunirlas en una sola y de esa esmerada amalgama salió *La casa verde*. Creo que la llamada «intertextualidad» tiene sus antecedentes en el modo particular de administrar ese tiempo quebradizo de la narración cinematográfica. Tiempos reversibles, superpuestos, manejables al derecho y al revés, en fin, los modos d'*emploi du temps* que, dicho sea de paso, es el título de una novela de Michel Butor. Esto se ve con claridad en *El Señor Presidente* de Asturias cuando la *troupe* teatral venezolana «Rajatablas» tuvo la venturosa osadía de llevar al teatro; para hacer visibles las simultaneidades narrativas se vieron obligados a crear un escenario múltiple: representación simultánea de cuatro episodios, fenómeno que operaba cierta esquicia de la mirada en el auditorio. Para mitigarla, el director hacía deambular un conjunto de guitarras que eventualmente provocaban los desplazamientos atencionales del espectador, operaban como guías de la representación. Pero el espectador quedaba en libertad de seguir o no esas indicaciones, del mismo modo que el lector de *Rayuela* queda en libertad para seguir o no el «tablero de dirección».

Pedro: *La literatura latinoamericana hasta entonces existente se ocupaba de motivos camperos: el gaucho, el apero y la pampa en nuestras latitudes, como el roto y el paisaje andino en Chile, las querellas entre yugunzos en Brasil, los cholos del altiplano...*

Jorge: Tenés razón. Mientras que en las novelas citadas, exceptuando a Arguedas y a Guimarães Rosa, la gran ciudad, con todo su cortejo, entra en la narrativa.

Pedro: *Las grandes metrópolis, Buenos Aires, Paris Londres...*

Jorge: Exacto. Bueno, para mi *Rayuela* es entrañable. No sé cuántas veces la he releído. Cuando la recuerdo lo primero que aparece es una de las construcciones dramáticas más lograda de Cortázar: la Maga. Un ser tan singular, tan tierno que a diferencia de Horacio Oliveira que busca afanosamente lo absoluto en los «ríos metafísicos», la Maga los nada, como si nada. Para ella lo absoluto no está en los adustos mamotretos metafísicos exhibidos en las librerías sino en esos trapitos rojos que levanta del adoquinado de alguna calleja del *Quartier Latin*; o mirando al trasluz las nervaduras de una hojita seca, o un mono embalsamado en una vitrina, empleo del tiempo que no exige demasiado esfuerzo. Bueno, en fin, hablar de la Maga rebasa el tiempo radial, ya que es un personaje que nos depara sorpresas a repetición: transformar un bidé en biblioteca o una hojita seca en una adivinanza, un oráculo o un horóscopo.

Pedro: *Es el personaje más atractivo de la novela...*

Jorge: Sí, claro, aunque desgraciadamente desaparece muy rápido. Tal vez Cortázar lo hizo a propósito, para que uno se quede con las ganas... Además, es difícil imaginar a la Maga. Cortázar tuvo la cortesía de no describirla. Es una suerte de atributos codiciables sin soporte físico identificable. Sólo sabemos que tiene pelo largo y lacio. Una vez, y sólo una vez, la vemos mirándose desnuda ante un espejo mientras Horacio, recostado en el respaldo de la cama, observa esta coquetería parapetado tras la espiral de humo de un *Gauloise*. Qué bueno ¿no?, nos deja en libertad para inventarla, dibujarle un rostro y una silueta .No es poco. En fin, Cortázar hace todo lo contrario al Henry James de *Retrato de una dama*, modelo de novela psicológica. De su heroína, la inteligente, delicada, seductora y presuntuosa Isabel Archer, sabemos todo, incluso que tiene un incitante hoyuelo en el codo... Pero, al cabo de la lectura de ambas novelas, te pregunto, Pedro ¿a quién queremos más? ¿a Isabel Archer o a la Maga?

Pedro: *Y después no sabemos qué pasa con la Maga.*

Jorge: Es cierto, desaparece en silencio. Lo único que sabemos es que es uruguaya, nacida en Montevideo. Compatriota de Leautréamont, el gran poeta francés autor

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ZAR

DE SU MUERTE

visolo

ncisco Perrone

de *Los Cantos de Maldoror*, una de las fuentes de inspiración más importante del surrealismo que tanto atrajo a Cortázar..
Si nos viéramos obligados a hacer una comparación en cuanto a nobleza de caracteres, entre la Maga y Horacio, la Maga es sublime. Horacio tiene ciertos toques, te diria, hasta perversos. Episodios tales como el del tablón que atraviesa la calle, sus burlas y menosprecio por la cultura poco libresca de la Maga, su desidia ante la enfermedad de Rocamadour...

Pedro: *Retomando aquello que afirmabas acerca de la renovación de las estructuras narrativas ¿en qué reside la novedad que introduce Cortázar?*

Jorge: Fundamentalmente el montaje que, como ya creo haberte dicho, tiene su fuente de inspiración en el cine, y en particular en peliculas como *Hiroshima mon amour* (1959) y *L'année dernière à Mariembad* (1961), ambas de Alain Resnais. El guión de la primera lo escribió Marguerite Duras; el de la segunda, Alain Robbe-Grillet, y este último es el *alma mater* del llamado *nouveau roman*, movimiento literario al cual también perteneció Duras, seguida de Michel Butor, Samuel Beckett y Claude Simon, para recordar sus figuras más significativas. Creo que la llamada «intertextualidad» procede de esa conjugación de cine y literatura, fenómeno que aquellos que practican la «sociocritica» o «análisis del discurso» no suelen depararle la debida atención que se merece. En todos los casos se rompe el tiempo lineal del relato tradicional
En cuanto al montaje de *Rayuela*, como también al de las peliculas aludidas: estamos ante un tiempo grumoso, un tiempo virgen, aún sin usar, sin antecedentes ni consecuentes, en fin, manejable al derecho y al revés. El «lector cómplice» que reclama Cortázar es aquel que sabe descifrar la alta condensación de sentido alojada en las rendijas de ese tiempo quebradizo. Propio de las historias fragmentarias, las alusiones, las discontinuidades...

Pedro: *¿Esto no se deja entrever desde el principio con el famoso «tablero de dirección» propuesto como lectura opcional por Cortázar?*

Jorge: Si, claro. Y a propósito del tablero de conducción te voy a contar una anécdota. Primero, una advertencia: ese tablero se encuentra, por primera vez en una carta de Cortázar enviada a Paco Porrúa -asesor literario de Sudamericana en Argentina y de Edhasa en España y dueño de la editorial Minotauro- en visperas de la publicación de *Rayuela*. Es preciso aclarar que Paco era amigo personal de Cortázar y éste no publicaba ninguna obra antes de consultarlo. Paco tuvo la fortuna de ser el primer lector de *Rayuela*, pues como me lo dijo en su oportunidad, seguia paso a paso el curso de su redacción, de tal modo que conoce los secretos de fabricación, como hoy lo testimonia la correspondencia publicada por Aurora Bernárdez Ahora viene la anécdota. Conoci a Paco en Sitges, villa pesquera próxima a Barcelona, donde ambos nos veiamos a diario a lo largo de once años. Dada la propuesta de lectura que nos ofrece el tablero de dirección con sus virajes, idas y venidas, que hace de cada lector un trotapapeles, tuve el pálpito de que el tablero se inspiraba en el *I Ching* que Paco, por entonces, habia hecho traducir por Vogelmann para Sudamericana en la versión que todos conocemos. Vos viste que la consulta de la suerte en el *I Ching* te obliga a saltar de una parte a otra, por eso que este libro se convierte en un libro infinito, como *El libro de Arena* de Borges. Ante este pálpito le pregunté a Paco si habia alguna conexión subterránea entre el *I Ching* y *Rayuela*. Pero Paco era muy discreto y esquivó la pregunta. Leyendo la correspondencia Cortázar-Paco no pude acreditar mi presunción, pero sigo creyendo que existe esta relación. Volviendo al tablero de conducción: tiendo a ver en él un astuto artificio de Cortázar para que nunca dejemos de leerlo. Es como si buscara un lector inmortal, como ese que se echa a dormir una siesta tan larga que los pájaros anidan en su pecho, como dice Borges en uno de sus cuentos.

Pedro: *Conforme a tu lectura ¿cuáles son los momentos más relevantes de Rayuela?*

Jorge: En primer lugar las intervenciones de la Maga, su aura; los debates sin cesar renovados entre los integrantes del Club de la Serpiente; el episodio de Berthe Trépat; el de Pola-Paris; el juego del Ciclope; el encuentro con la *clocharde* debajo de un puente, en un muelle del Sena; el rito funerario de un paraguas desvencijado celebrado en una plaza para sustraerlo al ciclo innoble de los tachos de basura; el tablón; el sistema defensivo a base de palanganas, tachos y piolines y, en fin, los capitulos prescindibles y la autotematización de la novela que tal vez nos permitan entrever los secretos de fabricación de *Rayuela*. Uno de sus capitulos, sin ser literariamente el más logrado -se trata del 62-, si es el más importante desde el punto de vista de la Teoria Literaria. En él se encuentra una nota a pie de página en donde se transcribe un articulo del Semanario *L' Express*: un neurobiólogo sueco, Holger Hyden, ocupado en cuestiones de ADN, ácidos dióxidoribonucleicos, sostiene que ciertos trasmisores nerviosos pueden ser reemplazados por filamentos metálicos, y que, no habria que descartar la posibilidad de poder explicar las emociones, las representaciones mentales y el enamoramiento, a partir de la electroquimica, si fuera posible hacer un repertorio de todas las combinatorias posibles de diez mil millones de neuronas. ¡qué horror! ¿no? Cortázar tal vez reproducia este articulo para burlarse, a su manera, de la»Psicologia, palabra con aire de vieja». No te olvides, Pedro, que *62 Modelo para armar* es un gajo de este capitulo. Esta novela comienza en el restaurante parisino Cluny. Su protagonista, Juan, lleva «un libro de Michel Butor» que, me permito conjeturar, es *La Modificación*: se trata de una novela escrita en segunda persona, hecho que transforma al lector en protagonista de la misma ¿Qué buscaba Cortázar? Un «lector cómplice». ¿Quién le ofrece un modelo viable? Michel Butor. Pero claro, Cortázar apela a recursos propios. Todo lo que acabo de decir, según la atmósfera intelectual de entonces, iba contra la novela psicológica, corresponde al proyecto de eliminación del sujeto, de la historia, de los personajes, propio de la década del 60; fenómeno que trasciende el ámbito literario e invade diversas áreas de la cultura. Lo encontramos en Althusser: la abolición del sujeto en Marx; el fin de la concepción representacionalista del lenguaje en Foucault; Lacan destrona al sujeto de la teoria porque desmonta la teoria del sujeto; Putnam con sus «cerebros en cubeta», desde su funcionalismo computacional tiende a homologar los estados de conciencia con los estados lógicos de un ordenador, fenómeno que se prolonga hasta nuestros dias en los sistemas expertos en inteligencia artificial ... en fin... todo esto constituye la atmósfera intelectual de los '60, empeñada en la abolición del sujeto. Cortázar en *62 Modelo para armar* intenta radicalizar este proyecto iniciado por el *nouveau roman*, pero con recursos propios.

Pedro: *Bueno, basta de los ácidos dióxidoribonucleicos. Habláme de la Maga que me tiene fascinado¿querés?.*

Jorge: ¿Cómo hablarte de esta criatura de la calle, de este ser inefable? ¿Qué podemos decir de ella sin desmerecerla? Claro, «cada memoria enamorada guarda sus magdalenas», decia el novelista aludiendo a Proust. Creo que la Maga tiene su prehistoria y su matriz en una obra fundacional del surrealismo: *Nadja* de Breton. Se produce un encuentro callejero entre Breton y Nadja. Breton lleva la última obra de Trotski. Se cruzan en una vereda y Breton, atraido por los «ojos de helecho» de Nadja, le pregunta su nombre. La mujer responde: «Me llamo Nadja, porque en ruso es el comienzo de la palabra esperanza. Pero nada más que el comienzo». Viven un romance de trece dias y en el transcurso se suceden episodios que en cierta forma anticipan a la Maga.
Claro, pensá que es un texto fundacional del surrealismo, estamos en 1926, a pocos años de la Revolución Rusa. El surrealismo apuesta a la revolución: «transformar el mundo, decia Marx; cambiar la vida, decia Rimbaud», éste es el lema que guiaba a esta vanguardia estética que pretendia hermanarse a la vanguardia politica. Najda es una mujer que a las siete de la tarde suele frecuentar el metro de París, para contemplar los rostros lustrosos de los obreros que, fatigados, retornan del trabajo a la casa, para pasar, asi, de una rutina a otra. Bueno, la Maga tiene su matriz, su fuente de inspiración en este personaje del texto de Breton. Pero, tal vez el autor, el novelista y dramaturgo francés que más influyó en Cortázar es Alfred Jarry (fundador de la «patafisica: «ciencia de las soluciones imaginarias»), autor de *Le père Ubu y Gestes et opinions du Docteur Faustroll*, dos joyas de la literatura contemporánea. No podemos dejar de señalar, también, la influencia de un escritor local, Macedonio Fernández.
Bueno, la Maga es un ser entrañable, la carta a Rocamadour es de una ternura y belleza sin par en la historia de la literatura. Contamos con una versión grabada de esa carta por el propio Cortázar. Bueno, es dificil hablar de la Maga porque es un ser inasible, es inconmensurable, es sublime y lo sublime está por encima de lo bello, como querian Kant y Rilke: algo que fascina y al mismo tiempo produce cierto temor reverencial, motivo que se prolonga en Borges: «Esos árboles me dan un poco de miedo. Son tan bellos...»

Pedro. *Tenía un hijo que se llamaba Rocamadour.*

Jorge. Claro, a él está dirigida la carta que te referi.

Pedro: *Vamos a hacer una pausa. Me parece que a Cortázar le gustaba el tango. Vamos a escuchar dos tangos.*

Jorge: «Mano a mano» para Cortázar es un tango perfecto. Deberías haberlo previsto. Creo que en Rayuela lo silba Traveler.¿Lo tenés cantado por Gardel?

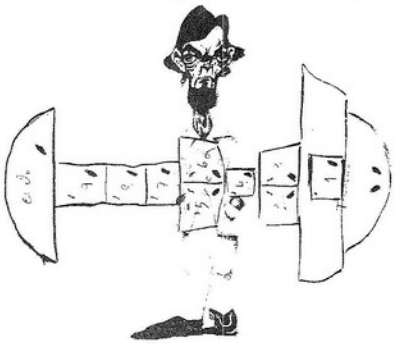
Pedro: *No. Aquí no. Vamos a escuchar Caminito de Juan de Dios Filiberto y Nieblas del Riachuelo de Cobián y Cadicamo en la guitarra de Eduardo Falú. (Pausa).*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Pedro: *Estamos hablando de uno de los más grandes escritores contemporáneos, Julio Cortázar, a veinte años de su muerte. Bueno, Jorge...*

Jorge: Para despedirnos de Rayuela, que evidentemente las poquitas cosas que hemos dicho la desmerecen, son hasta mezquinas, no ponen de relieve la grandeza de la obra, voy a referirme a lo que se llama Morellianas, contenidas en los capítulos prescindibles. Los integrantes del Club de la Serpiente, llegan a la casa de Morelli, escritor fantasma, y encuentran algunos manuscritos. Morelli, un escritor admirado por el Club, creo que se inspira en un «energúmeno intelectual» perpetrado por Paul Valéry: *Monsieur Teste* que aspira a una «literatura pura» (Creo que quien posó para la construcción de este personaje es el pintor Degas). Todas las Morellianas contienen una teoría literaria, o aún más una teoría estética..., pensá que en ellas se discute sobre música -el jazz, en particular- sobre pintura... Si uno tuviera que situar las Morellianas, dado que Cortázar reparte *Rayuela* en tres momentos: el lado de allá, el lado de acá y los capítulos prescindibles, cabría preguntarse ¿*dónde* están los capítulos prescindibles? ¿del lado de acá o de allá? Están en todas partes y en ninguna, como en esa representación que se hizo Pascal de una esfera infinita para burlar, como Giordano Bruno, a la Inquisición. Dado que lo infinito es un atributo de Dios emplea la palabra indefinido, del cual dice: «se trata de una esfera cuya circunferencia coincide con la tangente y su centro está en todas partes y en ninguna». Los capítulos prescindibles son parecidos a esta esfera de Pascal. Atraviesan toda *Rayuela*.

Quisiera agregar algunas cosas. No sé si quedó claro lo que significa Rayuela dentro de las grandes obras del siglo XX: *A la búsqueda del tiempo perdido* de Proust; las tres novelas de Kafka *América, El proceso* y *El Castillo* y las breves parábolas contenidas en *La Muralla China; El hombre sin atributos* de Musil; *El viaje al fondo de la noche* de Céline; el *Ulyses* de Joyce; *El gran Sertón: Veredas* de João Guimarães Rosa; *Paradiso* de Lezama Lima; *La muerte de Virgilio* de Hermann Broch, y la producción de



M. Yourcenar, en particular *Memorias de Adriano* que tradujo Cortázar a pedido de Paco Porrúa en 1953, otra gran novelista del siglo XX junto con Virginia Woolf, en el ámbito femenino.

Pedro: *Sé que en algún momento te has encontrado con Cortázar. Me gustaría que contaras qué impresión tuviste cuando lo conociste.*

Jorge: Bueno. Conocí a Cortázar en Chile, en ocasión de la asunción del mando de Salvador Allende, en noviembre de 1970.

Pedro: *Claro, en noviembre del 70.*

Jorge: Desayunamos juntos dos veces. Voy a tratar de reconstruir un poco la conversación que mantuvimos.. Recuerdo que hablamos de una película de Gettino y Pino Solanas, *La hora de los hornos*. Y para mi sorpresa escuché decir a Cortázar que a él le llamaba la atención que Eva Perón no apareciera como es debido, «es una figura deslucida en la película». Como sabrás, Pedro, *La hora de los hornos* pretende ser una reconstrucción arqueológica del peronismo. Eva Perón está como opacada en esa película y ahí me di cuenta de la percepción aguda de Cortázar. Siendo que, como es sabido, Cortázar no era peronista. Me contó algunas cosas, entre ellas que a mediados o fines de los años 60 viaja a Cuba y se entrevista con Fidel y le pregunta por el Che. Y Fidel le responde que el Che está macheteando en la zafra, siendo Ministro de Industria. Fidel envía un emisario para que le trasmita la presencia de Cortázar en la Habana, el escritor argentino que escribió un cuento «sobre vos» que se llama *Reunión* (es memorable el momento en que un gordo se parapeta detrás de una caña para protegerse de la metralla). Llega el emisario y el Che responde: «no me importa». Que me refiriera esta anécdota me pareció un gesto de gran honradez intelectual. No le costaba nada omitirla. También nos contó que estaba escribiendo un libro sobre Latinoamérica, que unos años después, una vez aparecido, me decepcionó: se trata de *El libro de Manuel*. No me parece una obra relevante de Cortázar, más aún me atrevería a decir que es una obra menor. Yo en esa época estaba en la militancia política, había ido a Chile con el grupo de Raimundo Ongaro. Este contexto tan particular que vivía Argentina hacía que yo esperase sobre la obra *El libro de Manuel* otra cosa. La índole del tema invitaba a esperar otro planteo, es decir, un libro más militante.

Cuando uno lee *Rayuela*, dado que es una suerte de acopio de vivencias intransferibles que no tienen la apariencia de haber sido inventadas sino experimentadas por el autor de la obra, todo esto hace que uno tienda a identificar a Oliveira que las protagoniza con el autor que las vuelca en palabras.

Pedro: *Al personaje de Rayuela.*

Jorge: Claro, Horacio Oliveira. Pero Cortázar no es como Horacio, en sus momentos más juguetones, es una persona distante, al menos ésta fue mi impresión. Cuando le comenté esto a José Donoso me dijo lo mismo, que él nunca había podido entablar una amistad fluida, pues Cortázar parecía poner vallas para llegar a él. Más aún, en su presencia te sentías vigilado, te observaba «como con bronca y junando», para emplear un lenguaje acorde a tu programa.

Pedro: *Como estudiándote o, como decimos los salteños, «semblanteándote».*

Jorge: Recuerdo que una tarde había una reunión de escritores en la casa de Violeta Parra. Y bueno, imaginate, esa semana fue estupenda, intercambio en todos los órdenes, intercambio entre los escritores, intercambio de estrategias en guerrilla urbana o rural de distintos grupos armados que fueron invitados por Salvador Allende para la asunción del mando. Estaba el sociólogo portorriqueño Maldonado Denis, el pintor ecuatoriano Osvaldo Guayasamín. En esa oportunidad no hablamos con Cortázar. Bueno, ese mismo día hay una reunión de escritores en la Casa de la Cultura. La figura más importante que había acudido a la asunción del mando fue Cortázar. Me sorprende que no haya asistido José Donoso.

Pedro: *El escritor chileno.*

Jorge: O Carlos Fuentes, por ejemplo. No me sorprende que no fuera Vargas Llosa, pero no voy a hablar de él porque este personaje me resulta políticamente ambiguo, por no decir otra cosa.

Pedro: *A mí tampoco me interesa por su postura política, sin desmerecer su obra literaria.*

Jorge: Bueno, comienza la reunión, ya estaban los panelistas preparados en el auditorio, en el escenario porque era una especie de cine. Yo estaba sentado en una de las butacas. Cortázar no llegaba. Comienzan a impacientarse los panelistas y también el público y uno, que creo que es el escritor chileno Lafourcade, con un tono bastante petulante e irreverente dice: «Bueno, basta

ACCESORIOS del NORTE
SALTA S.C.
Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax:(0387) 421-6080 - 4400 - Salta

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

de esperar, podemos comenzar porque seguramente Cortázar debe estar jugando a la Rayuela con la Maga en algún rincón de Santiago»- Justo se abre la puerta y entra Cortázar que escuchó eso, que, obviamente era una agresión. Entonces, visiblemente fastidiado, no se dirigió al panel y se sentó entre el público.

Pedro: *En una butaca con el resto de la gente*

Jorge: Para «estar en el llano», como decíamos entonces, y criticar desde allí. También había sido invitado Nicolás Guillén, pero no hizo ninguna aparición pública: una gripe súbita lo tumbó en la cama. Con Silvia Gallina fuimos a esperarlo al aeropuerto. Cuando bajaba la escalerilla del avión, apenas puso el pie en tierra chilena, lo primero que hizo fue contarnos un cuento. Según Guillén había en la Habana un bardo popular que recitaba en bares, bachatas y tabernas. Esto llegó a oídos de Fidel que creyó entrever en algunos de los cuentos de este bardo ciertos infundios calumniosos hacia la revolución cubana. Fidel lo convoca a su despacho y le dice: -»¿Así que usted es el autor de estos cuentos que circulan por La Habana?» Y el poeta responde. «Sí, no tiene nada de malo, la gente se ríe». Y Fidel le dice: «Sí pero eso que usted dice acerca de las 80 millones de toneladas...» Entonces el poeta le responde a Fidel: «Ah, pero eso no es un cuento mío, es un cuento suyo». Fue el único momento que pudimos verlo.

Cortázar estaba muy vigilado, con mucha escolta. Porque vos recordarás que pocos días antes de la asunción del mando, en una acción terrorista, asesinan al general Schneider y el Gobierno temía que un representante muy relevante de la literatura del siglo XX fuera secuestrado. Recuerdo que Cortázar se alojaba en el 4º o 5º piso del hotel El Conquistador y que militantes del MIR ofrecieron hombres para patrullar el piso en el que se alojaba. Cuando salía a callejear, sin que se notara demasiado, iba escoltado. Fijáte vos lo que puede significar la presencia de un escritor de la estatura de Cortázar en un evento como éste. Lo que se quería evitar era un eventual secuestro. El hecho de que Cortázar eventualmente fuera secuestrado habría trascendido rápidamente debido a la presencia de las delegaciones de la prensa extranjera.

Pedro: *Como fue el caso de Fangio en Cuba.*

Jorge: Claro.

Pedro: *Fue toda una conmoción. Una forma de llamar la atención.*

Jorge: Bueno... Lo que te acabo de referir es lo que recuerdo. Estaba Ariel Sibileau, mi amigo y Silvia Gallina, desaparecida en el golpe militar de 1976. En el «desayuno de trabajo» yo filmaba de tal modo que sólo pesqué hilachas, fragmentos de la conversación con Cortázar.

Bueno, volviendo a su producción poética y narrativa, no hay que olvidar los cuentos, porque por sobre todas las cosas Cortázar es un cuentista, más aún, Rayuela es un conjunto de cuentos reunidos en una novela. Tampoco del Cortázar ensayista y menos aún del poeta, sobre todo de una obra que reúne su producción poética y se llama *Salvo el crepúsculo*, poco frecuentada por los lectores. Para mi hay cuentos memorables en *Las armas secretas*, *Todos los fuegos el fuego*. Uno que a mí me llama mucho la atención y tiene un vínculo directo con un motivo fundamental del surrealismo que es la *reencontre fortuite* se llama *Manuscrito encontrado en un bolsillo*. Son los encuentros furtivos de un personaje que en un subte, a través de los juegos de espejos mira mujeres y se buscan y después juegan a encontrarse en esta forma aleatoria del encuentro posible (acá habría que recordar la forma singular de citarse de la Maga y Horacio: salían a encontrarse sin buscarse).Un lugar favorito de encuentros de Horacio y la Maga era el *Pont des Arts*, un puentecito peatonal.

Pedro: *¿Por qué la novela lleva el nombre de Rayuela?*

Jorge: Bueno, lo tenés en la rayuela dibujada en la portada del libro 1,2,3,4, 5,6,7,8,9 y cielo. Creo que es una forma lúdica de graficar las búsquedas metafísicas de Horacio. Según algunos intérpretes, se inspira en el árbol cósmico de la mitología escandinava: el Yggdrasil, que es un fresno sagrado. Donde indudablemente ocupa un lugar privilegiado el cielo, pero este cielo no es el más allá teológico, sino que es el lugar signado por el amor, la armonía... Mirá, el tiempo radial es muy avaro ¿no ves que nos están haciendo señas desde el otro lado de la pecera? No obstante, si me lo permitís, me gustaría leer un poema que, según mi parecer, nos brinda en versión comprimida el talante cortaziano. Se llama *Casi nadie va sacarlo de sus casillas* y está en *Último Round*:

El caballo relincha, el perro ladra,
la suma de los ángulos de un triángulo
es igual a dos rectos,
la sopa, la conciencia, el alcaucil, después
del dos el tres, después del hoy, mañana,
casi nadie lo sacará de sus casillas.
Casi nadie ni nada, porque
¿cómo tomar en serio esos latidos
en que el sueño es acceso, esas miradas
de insoportable lucidez en un tranvía,
eso que ahora dice: Huye,
pero al final, al fin y al cabo, no era más
que un gajo de naranja
reventado en la boca?
¿Cómo tomar en serio que una puerta
dé a la tristeza cuando el arquitecto
la abre al pasillo, que unos senos
dibujen paralelos sus jardines
cuando es la hora de ir a la oficina?
Imposible negar las evidencias
dice el doctor y dice bien, inútil
sacar de sus casillas al honesto almanaque
San Rulfo, Santa Tecla, San Fermín,
la Asunción,
el caballo relincha, el perro ladra
casi nadie le ofrece en una esquina
un pedacito suelto de bicicleta o trompo,
casi nunca es verano en pleno invierno
por razones de estricta pulimentada lógica,
hay que ser lo que se es o no ser nada, y nada
lo sacará de sus casillas, nadie
lo sacará, y si un caballo ladra
no lo sabremos nunca,
porque los caballos no ladran.
Bastaría un apenas, un no quiero,
para empezar de otra manera el día,
hervir la radio con las papas
y a cada chico darle un cocodrilo
para que huela a miedo en las escuelas,
sacar los muertos a que tomen aire,
meter las mitras en la mayonesa,
actividades subversivas, claro,
pero otras cosas hay: fusiles
corren por las picadas, Sudamérica
crece en su selva hacia la aurora,
de tanto arroz bañado en sangre
nacerá otra manera de ser hombre.
No cito más que apenas estas cosas,
saco de sus casillas a unos cuantos
que todavía creen en la poesía
encasillada en su vocabulario
lleno de compromisos con lo abstracto.
(La suma de los ángulos de un triángulo).
((Los caballos no ladran)).
(((Dice el doctor, y dice bien))).

Pedro: *¡Buenazo!*

Jorge: Como ves, altera el orden en todos los órdenes...También él es de los que no aprietan el dentífrico desde abajo...

Pedro: *Bueno ...*

Jorge: Yo te agradezco mucho que me hayas brindado esta ocasión. No hay muchas oportunidades para hablar con alguien de Cortázar, aunque tengo un gran amigo, el Negro Ramírez, que es un fervoroso cortaziano. Creo que se parece más a Traveler que Horacio. Es una lástima que hoy no estuviera con nosotros.

Pedro: *Agradecemos al Prof. Lovisolo que es una persona que conoce mucho de Literatura, de Historia y quién mejor que él nos podía hablar de Julio Cortázar a 20 años de su fallecimiento y haber recordado sobre todo su gran obra Rayuela.*

MPOO - VELAS - ACEITES - ESENCIAS - HORNILLOS - SAHUMERIOS - BRONCEADOR - GEL POST-SOLAR - MASAJEADORES - ESPONJAS - CEPILLOS - PEINES - PE
Maribe Lancioni
PURA ESENCIA
productos para el bienestar personal y el cuidado corporal
La línea de productos ML inspirada en los más puros aromas de los bosques de Canlo y los principales atributos de la aromoterapia surge bajo el concepto
"Ciencia y tecnología al servicio de la calidad de vida"
Los esperamos con precios promocionales
CASEROS 404 - LOCAL 3 - SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Hugo Foguet

(1923 - 1985)

Hugo Foguet nació en San Miguel de Tucumán en diciembre de 1923 y falleció en esa misma ciudad en junio de 1985. Fue egresado de la Escuela Nacional de Náutica y recorrió elmundo en condición de marino. Su obra se diversificó en cuentos, novelas y poesía. "Hay una isla para usted" (cuentos) Tucumán 1962. "Advenimiento de la Bomba" (cuentos) Tucumán 1968. ."Frente al mar de Timor"(novela). Granica, Buenos Aires .1976. " Lecturas" (poemas) Tucumán .1976.- "Los límites de la Tierra: en el Canal"(poemas) Tucumán,1980. "Pretérito Perfecto"(novela) Legasa literaria, Buenos Aires. 1986. "Naufragios" (poemas) Tucumán .1985. "Convergencias" (cuentos) Buenos Aires .1985.

Su obra es poco conocida en nuestra provincia. La revista "Diálogos", dirigida por Ricardo Díaz Villalba, publicó en su Nº 3 de julio de 1993 una seriede notas sobre el poeta y un cuento y un poema de su autoría. Alicia Poderti, en su libro " La narrativa del Noroeste Argentino"cita y valora brevemente su obra. Recientemente, Santiago Sylvester, incluye varios de sus poemas en la antología "Poesía del Noroeste. Siglo XX" , editada por el Fondo Nacional de las Artes. De esa antología proceden los poemas que aquí se publican.

TRAJANO LLORA FRENTE AL MAR

Este viejo
que llora frente al mar
es Trajano
Qué viento
se pregunta
y qué nubes como éstas que el viento arruma en el horizonte del golfo
y qué olas
y qué arena oscura
de una playa que la bajamar descubre
aguardan por mi hoguera
por los leños que una madrugada y frente a otro mar
arrasarán mi carne
Que materia sutil
destruirá el fuego
que sueño de ciudades entrevistas sólo en sueños
de orillas de un río turbio de cadáveres
de un templo donde los monos ensucian y chillan en las gradas
Es un viejo el que pregunta si lo que no viviremos
es más importante que lo vivido
Un viejo
que llora frente al mar mientras las legiones
se reponen de fiebres y fatigas tras los muros de Sharax.

MEDITACION DE MARTIN LUTERO EN EL W.C.

Lectura de N. O. Brown

Martín Lutero
sentado en la letrina de la torre del monasterio de Wittemberg
tiene a su costado la noche helada
el aullido del viento
el torvo dolor de sus tripas.
Termina de aplastar una cucaracha en el tabique de madera
donde una mano escribió:
el teléfono de Dios
da siempre ocupado.
Amanece con estrellas.
La escarcha
crujirá bajo las suelas de una compañía de marines
y las orugas de los tanques.
Martín contempla absorto las larvas gordas que se mueven en sus sandalias.
Es tan solo un momento de distracción.
Dobla *The New York Times* y continúa la lectura.
La Dow Chemical Company produce lavandina para blanquear la ropa
y napalm para rociar el alma de los niños
mientras sus tecnólogos asisten de pie
sobre el césped recién cortado de Massachusetts
al oficio del domingo confiando en el éxito de la próxima surprise-party.
Los chicos están vacunados contra la polio aclara el comentarista

Para conocer el país interior desde su propia voz
SALE CADA CUATRO MESES

CT Cuadernos del Trópico

Letras, Artes, Memoria

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Habra *cheese-hamburguer, smooth orange,*
Schrapnell balls, silent button bomblets,
smaart bombs, spider mine y dragon tooth mine.
Los dragones alados son arrastrados por el viento como si fueran semillas
y los *Schrapnells* estallan a un metro y medio de la tierra
arrojando ciento cuatro bolitas de acero
detalles que relajan el esfínter de Lutero.
Desocupa su vientre mientras recita una jaculatoria.
La rana que entra y sale del cubo de agua
tiene un trasero gordo como una idea de economista.
Te conozco por el trasero
dice Martín
el ano de Satán es el lugar del mundo
donde la materia se trasmuta
la olla a presión
el ojo de la tormenta que hace subir la tasa de interés
y donde el becerro de oro
se transforma en becerro de oro.
Los banqueros
dice Martín
manipulan el oro
con la misma alegría de los chicos cuando juegan con sus excrementos.
Te adoramos
Te bendecimos
Te damos gracias Abbadón
que colmas de alegría las ciudades
de automóviles las carreteras
de mercaderes las naves de los templos.
¿Quién guardó el oro en sus entrañas para hacernos felices?
Es absurdo oponerle el pobre hombre coronado de espinas
sacamuelas que agita el tónico que hace crecer el pelo de la buena vida cristiana.
(Por supuesto querido Jesús
yo creo en ese otro mundo de la gente sin cuerpo
de las almas sin sexo
de las alegrías eternas y lo eternos días felices
pero sucede que mi casa está debajo del elevado
en un callejón donde los borrachos blasfeman y vomitan en la madrugada)
Martín se asoma a la ventanita.
Hay un bosque de pinos que desciende hasta la playa
donde los gatos lucen muertos lustrosos y bellos
con los ojos abiertos y las finas lenguas asomando entre los dientes.
La arena está sucia de petróleo.
El bosque ha sido talado
pero el afiche de Pan-Am tiene luna llena
las agujas de los pinos calientan los hornos de fundición
y Musidora es una berlina que corre a trescientos kilómetros por hora
mientras los galápagos de los atolones nadan ciegos en la arena.
The New York Times confirma la noticia de la paz. inminente.
Martín comienza a sospechar que la felicidad es un estado
del que el hombre no tiene culpa
-por el camino
avanza un desertor de la Guerra de Treinta Años
que sueña con una lata de sopa de tortuga
pero que debe conformarse con el muslo de un ajusticiado.
Te has comido a Dios
le grita Martín
pero no escarbes demasiado;
es mejor sentir hambre que deseos de inmortalidad-
Martín cierra el diario con la convicción de preferir
el scotch al bourbon
el Caribe a Hawai
la margarina a la manteca
el diablo a Dios.
La rana ha elegido la rodilla de Lutero.
Tiene los ojos como duros y fragorosos cristales
y el trasero como un anillo de hierro colado.
El ano de Satán es el ojo del mundo
un círculo de fuego
inviolable como la aureola de un santo
secreto como un jardín árabe
y donde la razón de estado convive con la ciencia y la tecnología.
I love you
dice la muchacha parada debajo del un manzano.
I love you
dice el hombre parado debajo del manzano.
En la pantalla del televisor
un automóvil se desliza por la carretera
con un tarro de mostaza sobre el capó.
CRECED Y MULTIPLICAOS
Para abril
la producción de mostaza habrá alcanzado
el millón de frascos.
Martín vuelca el agua del cubo y piensa que el agua es perfecta
como el Padre que está en los cielos.
El día de pronto ha estallado dentro de la torre con un aroma
a café nuevo
con un brillo de monedas recién acuñadas
con un ruido de trépanos trafiladoras y gusanos electrónicos.
Afuera el cielo es todavía un campo de batalla poblado con los restos de viejos aviones de combate
carros asirios y melancólicas armaduras que guardan el olor de los cuerpos.
Ha llegado para Lutero el instante de ofrecer la jornada
junta sus duras manos de campesino
Señor
dice
acepta esta nueva derrota de tu Arcángel
humildemente te lo pedimos
no consientas que sea tentado
líbralo de todo mal
y restitúyele su corcel de guerra
Amén.

LIBRERIA RAYUELA
Alvarado 570 - 4400 - Salta - Argentina - Tel/Fax: (54) 387 - 4312066
"NOVEDADES DEL MES"
ORLANDO FIGES — La Revolución Rusa 1891-1924
DANIEL MUCHNICK — Gallo negro, gallo rojo
JOSE SARAMAGO — Ensayo sobre la lucidez
FELIPE PIGNA — Los mitos de la Historia Argentina
HORACIO GONZÁLEZ — Filosofía de la conspiración (Marxistas, Peronistas y Carbonarios)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Cuento del libro

Había otra vez un circo

Primer Premio Certamen Literario «Benito Crivelli» - 2003 - Procultura Salta

Magdalena Coll
Víctor Hugo Lellín
Alberto Elicetche

A Mister Vic

Recuerdo todavía a Mister Vic, un equilibrista genial. En los últimos años hacía su número sólo cuando Alim, el Rey de la Cuerda Floja, colgaba sus sueños de alguna veleta o caía a la cama con un dolor azul en el cuello de tanto mirar al cielo.

Vic fue equilibrista desde que vino al mundo. Cuentan que cuando nació dió sus primeros pasos sobre el cordón umbilical que se extendía desde el ombligo de su madre, cruzaba la enorme habitación, hasta el pasillo. Al finalizar dio su primer grito de jubilo y lloró con el aplauso del médico que le estiraba las manos para recibirlo. Entonces yo no existía, claro.

Lo conocí tal como está en la foto: con el lente de ver la realidad en el ojo izquierdo, ese sombrerito negro que se levantaba por el vapor de su cerebro cuando se concentraba y que acomodaba de nuevo simplemente con un gesto, y por supuesto su paraguas inseparable. Este chirriaba ya de puro viejo, por eso hacía mejor papel de bastón y bailaba en puntas de pie sobre la soga. El número salía a las mil maravillas. Lo acompañaba Crash, el que está a su derecha con cara de papel araña y vestido de mozo. Se descolgaba girando lentamente en una ceremonia de espuma y café. Mister Vic lo esperaba cómodamente sentado en una silla invisible y luego sin apuros saboreaba cada trago en tal forma que parecía transportarse vaya a saber a dónde; su mirada trepaba junto con los globos que levantaban de la mano a los niños para que no se perdieran detalle.

Me acuerdo como si fuera hoy de la que fue su última función, precisamente por lo que sucedió. Resulta que una mosca loca vino a posarse en la ceja derecha de Mister Vic y tuvo la tentación incontrolable de deslizarse por la nariz, ese enorme tobogán de piel se le figuraba hecho de miel y, sin pensarlo más, allá fue... directamente al café. El chapuzón y la salpicadera resultaron increíbles.

Algunas gotas se incrustaron en los ojos de Crash como lágrimas de barro, pero la peor de todas fue una bien gorda que cayó sin paracaídas, pegó en el pulgar del mozo, saltó a la rodilla de Vic y bajó precipitadamente por el tobillo para clavarse con todo su peso en la trama de la soga. Sobrevino un oleaje que hizo saltar a Mister Vic por los aires. Hay quienes pensaron que era un efecto de los vientos de Alim, pero él y yo sabíamos que no era así. Ante la desesperación por salvar la situación apeló a las bondades de su paraguas-bastón. Este, sorprendido en la emergencia, abrió los ojos como dos argollas de fuego, estiro los brazos de pulpo lo más que pudo y a los manotones se sostuvo lo suficiente hasta llenar sus pulmones de un aire jabonoso, que fue exhalando poco a poco, mientras le salían de la boca burbujas que no reventaban, hasta dejar a su amigo decorosamente en la pista.

¡UAUUU!__ suspiró el público entre aplausos cada vez más fuertes. Las burbujas escaparon por un agujero de la carpa. Me parece que Crash iba en una de ellas.

Mister Vic salió bien parado del embrollo, pero decidió retirarse.

Ahora se lo ve tomando un café en la esquina de los sueños. Su mirada sigue trepando, sólo que ya no me necesita por eso me abandonó aquí, en el cajón de las fotos y los papeles viejos.

Conservo de él, pegada en el lugar más limpio de mi vidriado corazón, una gota de café disecada. Lo que más extraño es el aliento de su ojo izquierdo.

MOZARTEUM ARGENTINO
FILIAL SALTA
TEMPORADA MUSICAL 2004

TANJA BECKER - BENDER, Violin (Alemania)
CON LA ORQUESTA SINFÓNICA DE SALTA
Dirección: Maestro Felipe Izcaray
Junio, Viernes 4 Casa de la Cultura - Horas 22:00

RALPH VOTAPEK, Piano
Julio, Sábado 17 Fundación Salta - Horas 22:00

CHAMBER SOLOISTS LUCERNE
2 violines, 2 violas, 1 violoncello
Julio, Viernes 30 Fundación Salta - Horas 22:00

DUO MORENO CAPELLI
Piano a cuatro manos
Agosto, Sábado 28 Fundación Salta - Horas 22:00

ORQUESTA DE CAMBRA DE L'EMPORADA
(Cataluña)
Director: Carles Coll
Concertino: Chris Nicholls
Octubre, Viernes 1° Fundación Salta - Horas 22:00

FLORERIA
PARADIS
La más grande en el Norte Argentino
20 de Febrero 191 - Tel: (0387) 4213138 - SALTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SUSCRIBASE A
CLAVES
PERIODICO
INDEPENDIENTE
Galería Buenos Aires
Bs.As. 68 Of. 20 PB
Tel. (0387) 431-5018

CLAVES
PERIODICO INDEPENDIENTE
DECLARADO DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION Y POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SALTA
Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68. Of. 20 Plata Baja, Tel. (0387) 431-5018
Nº de Propiedad Intelectual 295075 - Director Propietario: PEDRO GONZALEZ

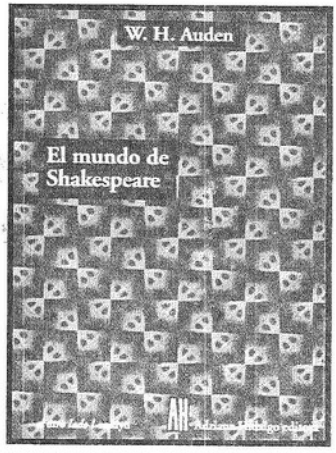
SUSCRIBASE A
CLAVES
PERIODICO
INDEPENDIENTE
Galería Buenos Aires
Bs.As. 68 Of. 20 PB
Tel. (0387) 431-5018

El abordaje a una comprensión más profunda de Shakespeare no podría tener mejor guía que la voz de un gran poeta inglés contemporáneo: W. H. Auden (1907- 1973).

Los temas que integran "El mundo de Shakespeare" constituyen los distintos accesos a su obra: "The Globe", "El perro del príncipe", "Nosotros y los otros", "El bromista del grupo" y "La música en Shakespeare", son los títulos que integran este volumen.

En el primero de los tramos Auden indica la diferencia entre el drama isabelino y el clásico griego. Como señala, "los dramaturgos isabelinos sabían muy poco del teatro clásico y le debían muy poco". El nexo entre el teatro de las obras morales del medioevo y el teatro isabelino, consiste en las crónicas teatrales, no en las referencias a las tragedias griegas. Por eso Auden señala que el teatro isabelino "heredó de los misterios religiosos tres nociones importantes y muy poco griegas": la significación del tiempo, la significación de la elección y la significación del sufrimiento. El tiempo para el teatro griego es el que insume la revelación de la situación del héroe, y los que deciden ese momento son los dioses. En el isabelino, el tiempo es el medio en el que se crean sus potencialidades como personaje. La elección en la tragedia griega ya ha ocurrido antes del comienzo de la obra: un héroe griego es lo que es y no puede cambiar. En cambio, en una tragedia isabelina, Otelo es libre de controlar sus celos o de asesinar a Desdémona. Y en cuanto a la significación del sufrimiento, éste es, para los griegos, signo del disgusto de los dioses y de una misteriosa justicia divina. Para Shakespeare, el sufrimiento es un elemento inevitable de la vida del hombre y consecuencia de sus actos. El capítulo sobre "The Globe" concluye con la aseveración de que "no sabemos cuáles eran las creencias personales de Shakespeare, ni conocemos su opinión sobre ningún tema (aunque la mayoría de nosotros creemos conocerla)" porque "el dramaturgo es un creador, no un hacedor y no pretende revelarse frente a los otros en el momento sino crear una obra que, a diferencia de sí mismo pueda persistir si es posible para siempre".

"El perro del príncipe", segundo capítulo del volumen, desarrolla la historia de Falstaff, aunque comienza con una aparentemente ajena, cita de Simone Weil : "Quien toma la espada, morirá por la espada. Y quien no tome la espada (o la deje caer) morirá en la cruz". Auden señala que "Cuánto más conocemos a Falstaff, tanto más claro se hace que el mundo de la realidad histórica, que una crónica teatral debe imitar, no es un mundo habitable para Falstaff". Falstaff es un personaje de la ópera bufa, su verdadero hábitat es la música, comienza diciendo Auden. Es ese personaje que aparece en "Las alegres comadres de Windsor" y culmina en la ópera de Verdi. En ese sentido, es semejante a Tristán y a "Don Giovanni". Pero a pesar de esta afirmación, nuestro autor confronta a Falstaff con el príncipe Enrique, es decir, el saber de lo inmediato y lo individual, al proceso histórico y al drama colectivo del poder. "Falstaff es el señor del desorden, simbólicamente es un emblema cómico del orden sobrenatural de la Caridad, como contraste del orden temporal de la Justicia, simbolizada por Enrique V." Así ve Auden a Falstaff, así se explica el epígrafe del capítulo.



En el siguiente apartado, "Nosotros y los otros", el autor analiza los personajes de "El mercader de Venecia" El tránsito de una sociedad en que la riqueza deriva del capital comercial acumulado y no de la propiedad de la tierra, es decir una sociedad mercantil, es la que da marco a esta obra de Shakespeare. La presencia de la usura y su aceptación paulatina en toda la cristiandad, pese a las objeciones de la iglesia , que termina por aceptarla a pesar de la condena de Santo Tomás, concluye por igualar las actitudes de cristianos y judíos, ya que estos últimos admitían el préstamo con usura al extraño. Tanto Antonio como Shylock, pertenecen a ese mundo donde existe el préstamo con interés. Antonio es más moderado, pues no da ni toma prestado en exceso. Auden dice "Shylock, aún sin intención, lo ha arriesgado todo para destruir al odiado enemigo y Antonio, aunque haya firmado el contrato irreflexivamente, lo arriesga todo en nombre del amigo amado". Y agrega " En el mundo real no existe ningún odio totalmente injustificado, ni un amor totalmente inocente"

Auden examina sutilmente en el tramo cuarto de esta obra, la tragedia de " Otelo", es decir, la figura central de Yago. Otelo no es un héroe, nada de lo que dice y hace permite afirmarlo. Yago urde una trama cuyo único objetivo, para él mismo, no es otra cosa que el conocimiento. Pero ¿qué tipo de conocimiento?. No el bíblico, sino "el del bromista de mal gusto que es una parábola de la búsqueda autónoma del conocimiento científico por medio de la experimentación" Es decir, Yago, desde la perspectiva de hoy, equipara el conocimiento al tener "poder sobre". Saber las debilidades de Otelo, sus pasiones, algunas pequeñas debilidades de Desdémona, la ambición de Casio, preparan, o brindan, la posibilidad del ejercicio de un poder que se legitima a sí mismo. Las reflexiones de Auden concluyen cuando dice " En vez de preguntar qué puedo conocer, debemos preguntarnos qué estoy en condiciones de conocer en este momento.La posibilidad de que el único conocimientoque puede ser verdadero para nosotros es aquel a cuya altura podemos estar, nos resulta una locura rayana en lo inmoral. Y, en ese caso, ¿qué derecho tenemos a decirle a Yago no debemos hacerlo?".

El último capítulo consiste en reflexiones sobre el uso de la música en Shakespeare, precedida de las ideas corrientes en la época acerca de la función que ésta presta por su utilidad (domesticar bestias, curar dementes, aliviar pesares). Por supuesto que esta no es la única idea sobre la música , ya que la armonía del universo estaba asociada , desde Pitágoras, a la música y las matemáticas. Auden cita desde sonetos shakespearianos, hasta los dramas históricos y las comedias "Noche de Reyes" y "La tempestad". No debemos olvidar que Auden ha escrito en colaboración con C.H. Kallman el libreto de "La carrera del libertino", ópera en tres actos de Igor Stravinsky, lo que señala que es un experto en el tratamiento de la relación entre el drama y la música.

Creemos que para todo admirador de Shakespeare esta obra de Auden es imprescindible por su profunda originalidad y su vasto conocimiento del mayor poeta inglés.

LIDERAR
COMPAÑIA GENERAL
DE SEGUROS S.A.

Un Futuro Seguro.

Lic. Daniel A. López & Asoc.
Productores - Asesores

Juramento 469 - Tel/Fax: 422-5148 - Salta

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Banco Provincia, desde 1822 al servicio de los argentinos.

Banco Provincia
El Banco de la Provincia de Buenos Aires

desde siempre, nuestro banco

www.bapro.com.ar 0810-22-BAPRO-(22776)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar